REPUBLIKA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVO
KOMUNA E VUSHTRRISË-OPŠTINA VUČITRN
02 Nr. / Br 1442/23
Nr. i fq. / Br. st -04-
Data: / Datum 04.12.2023
VUSHTRRI - VUČITRN

KOMUNA VUSHTRRI

The American Austrian Foundation, Inc.

OPEN MEDICAL INSTITUTE
Medical Education without Borders

KOMC
Kosova Open Medical Club

MEMORANDUM MIRËKUPTIMI

Ndërmjet,

- Instituti i Hapur Mjekësor (një program i „Shoqatës së Miqve të Fondacionit Amerikano Austriak") përfaqësuar në Republikën e Kosovës nga Klubi i Hapur Mjekësor i Kosovës KOMC

  dhe

- Komuna e Vushtrrisë, Republika e Kosovës, përfaqësuar nga z. Ferit Idrizi, kryetar i komunës, nga ana tjetër, në vijim të referuara si "palët".

Neni 1.
Qëllimi

Qëllimi i këtij Memorandum Mirëkuptimi është:

1.1 Shoqata e Miqve të Fondacionit Amerikan Austriak (AAF) është shoqatë jofitimprurëse austriake e organizuar sipas ligjeve të Austrisë (Numri i regjistrimit Xa-3523), me zyra në Arenbergstraße 10, 5020 Salzburg, Austri, e përfaqësuar siç duhet nga Prof. Dr. Wolfgang Aulitzky, presidenti i saj, i cili bashkëpunon ngushtë me Ministrinë e Shkencës dhe Kërkimit Austriak, i përfaqësuar rregullisht në Republikën e Kosovës nga Kosova Open Medical Club, më poshtë referuar si KOMC, një shoqatë jofitimprurëse kosovare e organizuar sipas ligjeve të Republikës së Kosovës. (numri i regjistrimit 5200140-4) me zyra në: Ulpiana A4 hyrja 5 bodrum, 10.000 Prishtinë, Republika e Kosovës, dhe ka për qëllim të promovojë bashkëpunimin ndërkombëtar mjekësor dhe shkencor në mesin e punëtorëve shëndetësorë në komunën e Vushtrrisë.

1.2 Ky bashkëpunim ka për qëllim gjithashtu të përmirësojnë shërbimet mjekësore dhe standardet e sistemeve të kujdesit shëndetësor në mbarë botën, të nxisin shkëmbimin e njohurive midis mjekëve, akademikëve dhe ofruesve të kujdesit shëndetësor nga Evropa, SHBA, Rusia , Azia Qendrore, Republika e Kosovës dhe vende të tjera të përzgjedhura. Palët dëshirojnë të përmirësojnë sistemet e kujdesit shëndetësor duke ofruar edukim mjekësor pasuniversitar të standardeve më të larta dhe duke pranuar që Instituti i Hapur Mjekësor po ofron edukim mjekësor pasuniversitar përmes Seminareve Mjekësore Ndërkombëtare të Salzburgut (SMNS), praktikave OMI, simpoziumeve satelitore dhe mësimit në distancë (CD - romëve, Manualit Mjekësor Online, Telemjekësisë); Programet e lidershipit të OMI-së, palët synojnë të bashkëpunojnë në fushat e mëposhtme me besimin se kjo do të jetë e dobishme për sistemet e kujdesit shëndetësor dhe komunitetet mjekësore në vendet dhe rajonet e përmendura më sipër.

Neni 2.
Fushëveprimi i Bashkëpunimit

Palët e njohin suksesin që KOMC ka arritur në zbatimin e programit AAF-OMI në Republikën e Kosovës që nga viti 2006 dhe pajtohen që:

2.1 Të vazhdohet me promovimin e programeve të OMI-së (OMI SNMS, OMI internship, Simpoziume Satelitore, Mësim në Distancë) në Republikën e Kosovës,

2.2 Lehtësohet mbështetja e udhëtimit të miqve kosovarë në Austri duke respektuar parimet e programit të zbatuar deri më sot,

2.3 Promovohen mjetet e mësimit në distancë të OMI (Biblioteka CD-ROM, Manuali Mjekësor në internet, Telemjekësi) në Republikën e Kosovës.

Neni 3
Synimi i palëve

Palët synojnë të:

3.1 Kontribuojnë së bashku në shpërndarjen e informacioneve për programet e ofruara nga AAF në mesin e punëtorëve shëndetësorë në komunën e Vushtrisë për ndjekjen e OMI seminareve ndërkombëtare të mjekësisë në Salzburg, veçanërisht në fushat mjekësore me interes për qytetin e Vushtrisë. KOMC do të kryejë intervista dhe do të ndihmojë në procesin e përzgjedhjes duke respektuar kufirin e moshës 40 vjeç për pjesëmarrësit e rekomanduar nga Drejtoria për Shëndetësi në Komunën e Vushtrisë për të ndjekur seminarin e parë. AAF është përgjegjëse për të gjithë logjistikën lokale, duke përfshirë akomodimin dhe ushqimin për kolegët dhe pedagogët. Përgjegjësitë e ardhshme të QV-së do të diskutohen.

3.2 Bashkërisht të përkrahen mjekët e mbështetur nga QV për pjesëmarrje në seminaret dhe për të ardhur në Austri për një stazh një mujor në spitalet austriake, ku përgjegjësitë e ardhshme të QV do të diskutohen për secilin ish-pjesëmarrës në seminare dhe OMI mund të strehojë maksimum 20 mjek për vit nga Kosova. KOMC do të ndihmojë ish pjesëmarrësit në përgatitjet e tyre. AAF do të sigurojë transport, akomodim, ushqim, para xhepi, organizon aktivitete operacionale dhe sociale për kolegët, vendos kontakte me ekspertë shëndetësorë në spitalet austriake për të shërbyer si mentorë dhe vende të sigurta për praktikën e tyre.

3.3 AAF do të japë listën e seminareve për vitin e ardhshëm para datës 1 shtator për çdo vit të zbatimit të projektit.

3.4 Palët bashkërisht organizojnë të paktën një Simpozium Satelitor në qytetin e Vushtrisë, Republika e Kosovës për të promovuar edukimin pasuniversitar mjekësor, ku OMI do të rekrutojë dhe paguajë shpenzimet e udhëtimit dhe hotelit për deri në dy ligjerues nga SHBA dhe/ose Evropa. KOMC dhe QV janë përgjegjëse për të gjithë logjistikën lokale, duke përfshirë organizimin e simpoziumit në një vend të përshtatshëm (spital, universitet, etj.), ftesat pjesëmarrësve si dhe organizimin dhe financimin e një ngjarjeje sociale.

3.5 Palët do të eksplorojnë fushat e kërkimit, të cilat mund të jenë me interes për komunitetet mjekësore në fjalë, zhvillojnë projekte të përbashkëta kërkimore dhe bashkërisht kërkojnë financime për projekte të tilla.

3.6 Bashkëpunimi dhe transferimi i njohurive në të dy drejtimet ku mund të prezantohen ekspertët mjekësorë.

3.7 Palët pajtohen që në rast kërkesës për rritjen e numrit të pjesëmarrësve për nevojat e QV do të kontriboj me donacion drejtëpërdrejtë fondacionit AAF në vlerën prej 800 euro për pjesëmarrës në OMI seminaret e Salzburgut dhe për OMI internship në spitalet austrike në kohëzgjatje prej një deri tre muaj, në vlerën prej 1.300 euro për pjesëmarrës.

KOMUNA VUSHTRRI

The American Austrian Foundation, Inc.

OPEN MEDICAL INSTITUTE
Medical Education without Borders

KOMC
Kosova Open Medical Club

3.8 Palët inkurajojnë shkëmbimin e informacioneve, të rezultateve shkencore dhe publikimin e rezultateve të projekteve të përbashkëta kërkimore.

Neni 4
Kohëzgjatja dhe përfundimi

Secila Palë mund ta përfundojë këtë Memorandum, pas njoftimit të duhur me shkrim.

Neni 5
Hyrja në fuqi

Ky Memorandum hyn në fuqi në datën e nënshkrimit të tij nga Palët.

U pajtua dhe pranoi në emër të Komunës së Vushtrrisë, Republika e Kosovës:

z. Ferit Idrizi
Kryetar i Komunës

U pajtua dhe u pranua si përfaqësues lokal i AAF - në emër të Klubit Mjekësor të Hapur Kosova (Kosova Open Medical Club – KOMC).

Mr.Sc.Dr. Bujar Gjikolli
President
Kosova Open Medical Club KOMC

Vushtrri
Data: 04.12.2023

REPUBLIKA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVO
KOMUNA E VUSHTRRISË-OPŠTINA VUČITRN
02 Nr. / Br 1442/23
Nr. i fq. / Br. st -04-
Data: / Datum 04.12.2023
VUSHTRRI - VUČITRN

AAF The American Austrian Foundation, Inc.

OPEN MEDICAL INSTITUTE
Medical Education without Borders

KOMC
Kosova Open Medical Club

Memorandum of Understanding
Between

The Open Medical Institute (a program of the "Association of Friends of the American Austrian Foundation") represented in the Republic of Kosovo by the Kosova Open Medical Club KOMC

And

The Municipality of Vushtrri, Republic of Kosova

to promote international medical and scientific cooperation among health wokers in the municipality of Vushtri

City of Vushtrri the Republic of Kosovo hereinafter referred to as CV situated at Mayor's Office, Vushtrri represented by the Mayor, **Ferit Idrizi,**

Article 1
Purpose

The purpose of this Memorandum of Understanding is:

1.1 The Association of Friends of the American Austrian Foundation (AAF), an Austrian nonprofit association organised under the laws of Austria (Registration number Xa-3523), with offices at Arenbergstraße 10, 5020 Salzburg, Austria, duly represented by Prof. Dr. Wolfgang Aulitzky, its President, which cooperates closely with the Austrian Ministry for Science and Research, duly represented in the Republic of Kosovo by Kosova Open Medical Club hereinafter referred to as KOMC, a Kosovar non-profit association organized under the laws of the Republic of Kosovo (registration number 5200140-4) with offices in:
Ulpiana A4 entrance 5 basement, 10.000 Vushtri, Republic of Kosovo,

on the other hand, hereinafter referred to as the "Parties"

CONSIDERING

The American Austrian Foundation, Inc.

OPEN MEDICAL INSTITUTE
Medical Education without Borders

KOMC
Kosova Open Medical Club

1.2 that the goals of the Parties are to promote international co-operation in medical education and science, to improve medical services and standards of health care systems worldwide, to foster knowledge exchange between doctors, academics and health care providers from Europe, the USA, Russia, Central Asia, The Republic of Kosovo and other selected countries; that the parties wish to improve health care systems by providing postgraduate medical education of the highest standard and recognising that the Open Medical Institute is providing postgraduate medical education through the Salzburg Medical Seminars International (SMSI), OMI Internships, Satellite Symposia and Distance Learning (CD-Rom's, Medical Handbook Online, Telemedicine); OMI leadership progams, the parties intend to cooperate in the following areas in the belief that this will be beneficial to the health care systems and medical communities in the countries and regions mentioned above.

Article 2
Scope

Scope of Cooperation
The Parties acknowledge the success KOMC has achieved in implementing the AAF-OMI program in the Republic of Kosova since 2006 and agree to:

1. Continue to promote OMI programs (OMI SMS, OMI Internships, Satellite Symposia, Distance Learning) in the Republic of Kosovo,
2. Facilitate and support travel of Kosovar fellows to Austria respecting the principles of the program implemented to date.
3. Promote OMI Distance Learning tools (CD-ROM Library, Medical Handbook online, Telemedicine) in the Republic of Kosovo.

Article 3
The intention of the parties

The Parties intend to:

1. Jointly contribute in the distribution of informations about the programs offered by AAF among the health workers in the Vushtri municipality for attending the OMI Salzburg Medical Seminars International, especially in the medical fields of interest to the City of Vushtri. KOMC will perform interviews and assist in the selection process respecting the age limit of 40 years for participants recommended by the Director of the Health Department in the Municipality of Vushtri to attend the first seminar. AAF
2.

is responsible for all local logistics including, accommodation and food for fellows and lecturers. Future responsibilities of CV will be discussed.

3. Jointly support those fellows who were supported by the CV to participate in the seminars to come to Austria for a one month internship in Austrian hospitals, whereby future responsibilities of CV will be discussed for each former fellow and OMI can accommodate a maximum of 20 interns per year from Kosova. KOMC will assist the fellows in their preparations. AAF will provide transportation, accommodation, food, pocket money, organize operational and social activities for fellows, establish the contacts with health experts in Austrian hospitals to serve as mentors and secure places for their internship.
4. AAF will provide the list of the seminars for the next year by September 1 for each year of implementation of the project.
5. Jointly organise at least one Satellite Symposium in the city of Vushtri Republic of Kosovo to promote post-graduate medical education, whereby the OMI will recruit and pay travel and hotel expenses for up to two faculty members from the USA and/or Europe. KOMC and the CV is responsible for all local logistics, including hosting the symposium at an appropriate location (hospital, university, etc.), inviting participants as well as organising and funding a social event.
6. Explore fields of research, which may be of interest to the medical communities concerned, develop joint research projects and jointly seek funding for such projects.
7. Cooperate and transfer knowledge in both directions where medical experts can present.
8. Parties agree for the requests to increase the number of participants in OMI Salzburg seminars for the needs of CV, CV will contribute as direct donation to the AAF foundation with the amount of 800.00 euro and for one up to three months internship-observership in Austrian hospitals with the amount of (1.300 euro per participant).

The Parties encourage the exchange of scientific information and results, and publication of joint research projects' results.

Article 4

The American Austrian Foundation, Inc.

OPEN MEDICAL INSTITUTE
Medical Education without Borders

KOMC
Kosova Open Medical Club

Duration and Termination

The present Memorandum enters into force on the date of its signature by the Parties.

Article 5
Entry into force

Each Party may terminate the present Memorandum, after due notification in writing.

Agreed to and accepted on behalf of the City of Vushtrri, Republic of Kosovo:

Mr. Ferit Idrizi
The Major City of Vushtrri

Agreed to and accepted as local representative of AAF - on behalf of the Kosova Open Medical Club - KOMC

Mr.Sc.Dr. Bujar Gjikolli
President
Kosova Open Medical Club KOMC

Vushtrri
Date: 04.12.2023